

il Regno

2015 attualità e documenti

Anno: LX	Numero: 5	Volume: 1201	Data: 15 maggio 2015	Pagina: 321
----------	-----------	--------------	----------------------	-------------

Libri del mese / [schede](#)

Servizio a cura di [Maria Elisabetta Gandolfi](#)

Sacra Scrittura, Teologia

REGGI R. (a cura di), **La Bibbia quadriforme. *Genesi. Testo ebraico masoretico, versione greca dei Settanta, versione latina della Nova Vulgata, testo CEI 2008***, EDB, Bologna 2015, pp. 247, € 22,00.

L'edizione quadriforme del libro della *Genesi*, utile per recepire il testo biblico in lingua originale e affrontare le difficoltà delle lingue antiche, propone: il testo ebraico masoretico (TM) della *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, basata prevalentemente sul *Codex Leningradensis* B19A, datato circa 1008; il testo greco nella versione dei Settanta (LXX) di Rahlfs, basata prevalentemente sul *Codex Vaticanus* (B) risalente al IV secolo dopo Cristo; il testo latino della *Nova Vulgata*, redatta nel postconcilio e normativa per la liturgia cattolica; il testo della Bibbia CEI 2008, normativa per la liturgia italiana, con paralleli essenziali a margine e segnalazione dei termini difforni dall'ebraico; la traduzione interlineare italiana di ebraico e greco, eseguita a calco e orientata a privilegiare gli aspetti morfologico-sintattici del testo originale.